

N SERIES

WHEN THEY SEE US

CREATED BY
Ava DuVernay

ESPAÑOL

EPISODE 1.01

"Part One"

En la primavera de 1989, cinco niños de color son arrestados, interrogados y obligados a confesar el ataque vicioso de una mujer en Central Park.

WRITTEN BY:
Julian Breece | Ava DuVernay | Robin Swicord

DIRECTED BY:
Ava DuVernay

ORIGINAL BROADCAST:
05.31.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

MAIN EPISODE CAST

Asante Blackk	...	Young Kevin Richardson
Caleel Harris	...	Young Anton McCray
Ethan Herisse	...	Young Yusef Salaam
Jharrel Jerome	...	Korey Wise
Marsha Stephanie Blake	...	Linda McCray
Marquis Rodriguez	...	Young Raymond Santana
Kylie Bunbury	...	Angie Richardson
Aunjanue Ellis	...	Sharon Salaam
Vera Farmiga	...	Elizabeth Lederer
Felicity Huffman	...	Linda Fairstein
John Leguizamo	...	Raymond Santana Sr.
Niecy Nash	...	Delores Wise
Michael Kenneth Williams	...	Bobby McCray
Len Cariou	...	Robert Morgenthau
Famke Janssen	...	Nancy Ryan
William Sadler	...	Michael Sheehan
Suzanne Douglas	...	Grace Cuffee
Storm Reid	...	Lisa
Alexandra Templer	...	Trisha

1

00:00:06,172 --> 00:00:09,843
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:12,929 --> 00:00:16,599
HARLEM
19 DE ABRIL DE 1989

3

00:00:22,147 --> 00:00:25,108
¡Tron! Ven a comer
antes de que me vaya a trabajar.

4

00:00:27,610 --> 00:00:30,030
- ¿Leíste los deportes?
- Sí, ¿viste eso?

5

00:00:30,572 --> 00:00:32,032
Gary Ward está libre.

6

00:00:32,115 --> 00:00:34,743
- Jugó dos veces el All-Star.
- Sí, como tú.

7

00:00:34,826 --> 00:00:36,536
Sí, pero eso no está bien.

8

00:00:37,120 --> 00:00:39,831
Quizá se cansó y quería un cambio, ¿no?

9

00:00:40,415 --> 00:00:43,668
- Lo comprarán rápido.
- Pero no jugará con los Yankees.

10

00:00:44,252 --> 00:00:45,503
Lo seguiremos apoyando.

11

00:00:45,795 --> 00:00:47,714
Si no es un Yankee, no me interesa.

12

00:00:48,298 --> 00:00:49,424
Qué frío, Tron.

13

00:00:49,799 --> 00:00:52,761
- ¿Qué? Solo digo.
- Los traidores no comen papas.

14

00:00:52,844 --> 00:00:55,555
No soy un traidor. Soy leal al lugar.

15

00:00:55,638 --> 00:00:57,849
- ¿Me entiendes?
- Ya veremos.

16

00:00:59,225 --> 00:01:04,773
Suelo dejar que todos vayan al frente,
pero hoy quise dar un paso al frente.

17

00:01:04,856 --> 00:01:06,649
Quise hacer lo que debía, y lo hice.

18

00:01:06,733 --> 00:01:10,945
Y siento que, si sigo haciendo eso,
podría ser el líder. De verdad.

19

00:01:11,738 --> 00:01:13,615
Y también sonaste bien hoy.

20

00:01:14,824 --> 00:01:17,077
Bueno, ya no tendrás clases de música.

21

00:01:17,243 --> 00:01:18,328
Eres libre.

22

00:01:18,745 --> 00:01:20,663
No desperdicias las vacaciones.

23

00:01:21,206 --> 00:01:22,749
Son para relajarse, Angie.

24

00:01:22,832 --> 00:01:25,668
¿Y si te relajas lavando los platos
antes de que mamá llegue?

25

00:01:25,752 --> 00:01:26,586

Bueno.

26

00:01:26,669 --> 00:01:29,339
- Trabajo hasta tarde. No me esperes.
- Bueno.

27

00:01:30,381 --> 00:01:33,718
Vamos, nena, compremos pollo en Kennedy.

28

00:01:33,802 --> 00:01:36,721
- ¿Siempre tienes hambre?
- ¿Tú nunca tienes?

29

00:01:36,805 --> 00:01:38,098
Como en el almuerzo.

30

00:01:38,389 --> 00:01:39,390
En la escuela.

31

00:01:39,557 --> 00:01:40,517
Por eso.

32

00:01:41,601 --> 00:01:42,602
Mírame.

33

00:01:42,894 --> 00:01:45,396
Si vinieras a la escuela más seguido,

34

00:01:45,814 --> 00:01:48,274
podríamos pasar más tiempo juntos.

35

00:01:51,111 --> 00:01:54,781
Esperé a que salieras de la escuela
para que comiéramos juntos.

36

00:01:54,989 --> 00:01:56,324
Todo es mejor contigo.

37

00:01:58,493 --> 00:02:01,204
Vamos, compremos pollo.
Por favor, nena. ¿Sí?

38

00:02:02,163 --> 00:02:03,581
Oye, tranquilo.

39

00:02:03,665 --> 00:02:06,584
No lleguemos primero.
Que Sharene entre y...

40

00:02:06,918 --> 00:02:08,795
- Que me busque.
- Vaya.

41

00:02:08,878 --> 00:02:10,839
No lo hará... ¿Qué haces?

42

00:02:10,922 --> 00:02:15,510
- No te buscará, Ray. Le interesa Nick.
- La fiesta empieza a las nueve.

43

00:02:15,844 --> 00:02:16,761
¿Qué hora es?

44

00:02:17,053 --> 00:02:19,764
Sé que ves el reloj.
¿Por qué le preguntas?

45

00:02:19,848 --> 00:02:22,684
- Vamos...
- Cuidado con eso.

46

00:02:24,018 --> 00:02:27,021
Qué graciosos que son.
A ver, ¿y sus relojes?

47

00:02:27,105 --> 00:02:28,189
- Mierda.
- ¿Qué es eso?

48

00:02:28,273 --> 00:02:29,732
Dime que no irán a la fiesta.

49

00:02:29,816 --> 00:02:31,442
No lo sé, amigo. ¿Qué pasa?

50

00:02:32,235 --> 00:02:33,862
Deben de estar salvajeando.

51

00:02:57,218 --> 00:02:59,512
- Vamos el sábado.
- Quedamos así.

52

00:02:59,762 --> 00:03:01,598
¿Deondre viene por nosotros?

53

00:03:02,182 --> 00:03:03,641
¡Oye, Kane!

54

00:03:04,267 --> 00:03:06,811
No, ese es Sal Morris. Es genial.

55

00:03:06,895 --> 00:03:08,855
Vamos al parque. Vengan.

56

00:03:16,529 --> 00:03:19,157
- Creí que no tenías hambre.
- Pero ahora sí.

57

00:03:20,283 --> 00:03:22,493
Dije: "¿Tienes hambre?"
y respondiste: "No".

58

00:03:22,577 --> 00:03:24,787
- Sé lo que dije, Korey.
- "No".

59

00:03:24,871 --> 00:03:27,207
- Ahora me sacas las comida.
- ¡Oye!

60

00:03:27,665 --> 00:03:29,959
- ¡Polo! Vamos al parque.
- ¡Vamos!

61

00:03:30,460 --> 00:03:32,128
¡Vamos! ¡Ahora! ¡Vamos!

62

00:03:32,212 --> 00:03:33,713
- ¿No tenías hambre?
- ¡Ven!

63

00:03:33,796 --> 00:03:34,672
Pero...

64

00:03:34,756 --> 00:03:36,132
- Voy y...
- No, Korey.

65

00:03:36,216 --> 00:03:38,551
- ¡No! ¿En serio?
- Vuelvo rápido.

66

00:03:38,635 --> 00:03:42,096
- ¡No, Korey!
- Diez minutos. Quédate. Lo prometo.

67

00:03:42,180 --> 00:03:44,098
- Diez minutos.
- Bien, ¡vamos!

68

00:03:46,184 --> 00:03:47,393
Cinco minutos, nena.

69

00:03:56,110 --> 00:03:57,070
¡Oye!

70

00:03:58,238 --> 00:03:59,906
¿Qué crees que hacen?

71

00:04:00,406 --> 00:04:01,824
No sé. Vamos al partido.

72

00:04:03,660 --> 00:04:05,662
Nos vemos. Yo me voy al partido.

73

00:04:59,757 --> 00:05:01,426
No lo sé. Tengo ese nuevo...

74

00:05:04,679 --> 00:05:07,098
¿Ves esto?

75

00:05:17,066 --> 00:05:18,026
¡Oye!

76

00:05:18,234 --> 00:05:19,485
¡Mira por dónde vas!

77

00:05:24,240 --> 00:05:25,283
¡Apártense!

78

00:05:46,137 --> 00:05:47,555
¿Qué tenemos aquí?

79

00:05:54,520 --> 00:05:55,605
¿Qué harás?

80

00:05:55,813 --> 00:05:58,232
Unos blancos me atacaron en el Bronx.

81

00:05:58,316 --> 00:05:59,942
No está jugando, así que...

82

00:06:04,322 --> 00:06:05,239
¡Levántate!

83

00:06:05,782 --> 00:06:07,742
- La venganza es dulce.
- ¡Vamos!

84

00:06:09,285 --> 00:06:11,704
Policía, ¿dónde es la emergencia?

85

00:06:11,788 --> 00:06:14,624
- ¡Policía! ¡Corran!
- Unos 30 a 40 hombres negros...

86

00:06:14,707 --> 00:06:16,084
- en Central Park...
- ¡Vamos!

87

00:06:16,167 --> 00:06:18,503
...por la calle 100 en East Drive.

88

00:06:18,586 --> 00:06:22,131
...por un grupo
de siete jóvenes hispanos...

89

00:06:22,215 --> 00:06:24,092
Es una pandilla, ¿sí?

90

00:06:24,717 --> 00:06:26,969
Cuatro o cinco adolescentes negros

91

00:06:27,387 --> 00:06:31,724
y posiblemente usaron algún tipo de arma,
un bate o un palo.

92

00:06:32,725 --> 00:06:35,770
El grupo se dirige hacia la calle 107.

93

00:06:36,562 --> 00:06:39,232
Central, el ataque norte, ¿dónde ocurrió?

94

00:06:39,315 --> 00:06:41,734
Eso fue en la 96 en West Drive.

95

00:06:42,235 --> 00:06:44,570
- ¡Iban hacia el norte!
- ¿Al norte?

96

00:06:44,654 --> 00:06:45,988
Vienen hacia nosotros.

97

00:06:49,951 --> 00:06:51,953
- ¡Policía! ¡Alto!
- ¡La policía! ¡Corran!

98

00:06:52,954 --> 00:06:55,081
- ¡Detente!
- ...van hacia el parque.

99

00:06:55,873 --> 00:06:57,708
- ¡Abajo!
- ¡Quieto!

100

00:07:04,090 --> 00:07:06,884
¡Deténganse ya!
¡Ahora mismo, mierda!

101

00:07:10,221 --> 00:07:11,097
¡Vamos!

102

00:07:15,643 --> 00:07:19,188
- ¡Animal, detente!
- ¡Basta! ¡No hice nada!

103

00:07:20,440 --> 00:07:21,774
- ¡Paren!
- ¡No corran!

104

00:07:41,586 --> 00:07:43,421
Despacho, 14-Charlie-7.

105

00:07:44,005 --> 00:07:46,924
Tenemos un 10-92 en la calle West 42

106

00:07:47,008 --> 00:07:48,301
al este de Broadway.

107

00:07:48,968 --> 00:07:50,094
Masculino blanco...

108

00:07:50,678 --> 00:07:51,512
Buen día.

109

00:07:51,888 --> 00:07:53,473
- ¿Muy malo?
- Sí.

110

00:07:53,931 --> 00:07:57,226
Mujer blanca con lesiones graves
en la cara y en el cuerpo.

111

00:07:58,603 --> 00:07:59,979
Cuidado con dónde pisas.

112

00:08:00,062 --> 00:08:02,106
- ¿Llegó la prensa?
- Todavía no.

113

00:08:12,283 --> 00:08:14,160
- ¿Aún está viva?
- Sí.

114

00:08:20,958 --> 00:08:23,503
¿Qué mierda hacía ella aquí?

115

00:08:26,714 --> 00:08:28,216
¿Hora del hallazgo?

116

00:08:29,258 --> 00:08:30,384
1:30 a. m.

117

00:08:30,551 --> 00:08:33,262
Unos mexicanos estaban paseando
y nos llamaron.

118

00:08:33,930 --> 00:08:34,805
¿Podría...?

119

00:08:34,889 --> 00:08:37,850
Registremos bien estas marcas de arrastre.

120

00:08:38,184 --> 00:08:39,185
La arrastraron.

121

00:08:39,894 --> 00:08:42,271
Allí mismo.

122

00:08:42,396 --> 00:08:43,898
Mira, claro como el agua.

123

00:08:44,690 --> 00:08:45,775
Las huellas de él.

124

00:08:47,026 --> 00:08:47,944
Y el cuerpo de ella.

125

00:08:49,195 --> 00:08:50,238
Mierda.

126

00:09:03,834 --> 00:09:06,921
Debo terminar esta declaración.
Llegaron periodistas.

127

00:09:07,296 --> 00:09:12,009
El ataque a la corredora
ocurrió en el norte del parque a las...

128

00:09:13,344 --> 00:09:16,347
Digamos entre las 10 y las 11 p. m.

129

00:09:17,056 --> 00:09:20,309
Se cree que corría...

130

00:09:20,810 --> 00:09:24,146
...por East Drive
cuando la golpearon en la nuca,

131

00:09:24,230 --> 00:09:27,024
la arrastraron hacia los arbustos,
la golpearon y la violaron.

132

00:09:27,108 --> 00:09:28,734
Sheehan, ¿a quién trajiste?

133

00:09:29,068 --> 00:09:33,155
¿Detuviste a gais, gente sin hogar o algo?

134

00:09:33,239 --> 00:09:35,116
Quizá alguien vio algo.

135

00:09:35,199 --> 00:09:38,286
Rosario dijo que hubo mucho movimiento.

136

00:09:38,369 --> 00:09:40,454
- ¿Sí?
- Atraparon a varios idiotas

137
00:09:40,538 --> 00:09:43,040
en el extremo norte del parque, tonteando.

138
00:09:43,666 --> 00:09:45,293
Bueno. ¿Qué es esto?

139
00:09:45,459 --> 00:09:46,335
¿"Selvada"?

140
00:09:47,420 --> 00:09:48,254
"Salvaja...".

141
00:09:48,921 --> 00:09:49,755
¿Qué es eso?

142
00:09:50,423 --> 00:09:52,341
Dice "salvajeando".

143
00:09:54,760 --> 00:09:55,803
¿Qué es eso?

144
00:09:56,470 --> 00:09:57,597
COMISARÍA 24

145
00:09:58,806 --> 00:10:00,766
- Vine por mi hijo.
- De acuerdo.

146
00:10:01,309 --> 00:10:02,560
Kevin Richardson.

147
00:10:02,935 --> 00:10:05,396
Tiene 14 años, está en octavo grado.

148
00:10:05,479 --> 00:10:07,398
Reynolds, Santana.

149

00:10:08,316 --> 00:10:09,442
¿Señor Santana?

150

00:10:09,734 --> 00:10:11,277
- Siguiente.
- Tardó mucho.

151

00:10:11,569 --> 00:10:13,613
¿Lo llamamos a las cinco
y llega a las ocho?

152

00:10:13,696 --> 00:10:16,115
Lo siento. Tengo que trabajar.

153

00:10:16,282 --> 00:10:19,035
- Estaba durmiendo...
- ¿Duerme bien mientras su hijo vaguea?

154

00:10:19,493 --> 00:10:22,163
No, mi hijo nunca me dio problemas.

155

00:10:22,246 --> 00:10:24,582
Salvo cuando viola la ley, ¿no?
Dame el de arriba.

156

00:10:24,665 --> 00:10:26,751
- Señor...
- Llévelo al tribunal de familia.

157

00:10:26,834 --> 00:10:28,753
¿Cuál es la ley que rompió?

158

00:10:28,836 --> 00:10:31,797
Reunión ilegal.
El próximo turno lo procesará.

159

00:10:31,881 --> 00:10:34,634
¿El próximo turno?
Pero tengo que trabajar.

160

00:10:34,717 --> 00:10:35,843
Tengo que trabajar.

161

00:10:36,260 --> 00:10:37,720
Señor, debo...

162

00:10:37,803 --> 00:10:40,514
- Detective Farrell.
- Sala de interrogatorios.

163

00:10:41,140 --> 00:10:42,350
Tengo que irme.

164

00:10:42,433 --> 00:10:44,143
- Llego tarde.
- Entiendo.

165

00:10:44,226 --> 00:10:45,394
Si es menor de 16,

166

00:10:45,478 --> 00:10:48,481
- su hijo debe tener un adulto...
- Pero ¿sabes qué?

167

00:10:48,564 --> 00:10:52,234
Ya llego tarde al trabajo.
No sé qué más hacer.

168

00:10:52,318 --> 00:10:57,073
Mi madre está aquí. Ella puede quedarse.
El asunto es que no sabe inglés.

169

00:10:58,199 --> 00:11:01,327
- Tenemos traductores...
- Me despedirán si no voy.

170

00:11:03,996 --> 00:11:05,122
¿Qué le pasó a él?

171

00:11:05,498 --> 00:11:07,833
Unos tontos en el parque anoche.

172

00:11:08,167 --> 00:11:10,419
Molestando ciclistas, golpeando gente.

173

00:11:10,503 --> 00:11:13,214
Solo tienen 13, 14 años como mucho.

174

00:11:13,297 --> 00:11:15,508
Los padres irán al tribunal de familia.

175

00:11:16,092 --> 00:11:17,301
¿Qué es "salvajear"?

176

00:11:18,135 --> 00:11:18,969
¿Qué?

177

00:11:19,053 --> 00:11:22,014
Dijiste que en tu informe
que salvajeaban. ¿Qué es?

178

00:11:23,891 --> 00:11:25,393
No sé. Uno de ellos lo dijo.

179

00:11:34,568 --> 00:11:35,444
Hola.

180

00:11:37,571 --> 00:11:39,490
¿Qué hacías en el parque anoche?

181

00:11:41,659 --> 00:11:43,285
Nada. No hacía nada...

182

00:11:43,369 --> 00:11:46,872
¿Viste a unos tipos malos
haciendo cosas malas?

183

00:11:53,254 --> 00:11:54,255
¿Con quién...?

184

00:11:54,714 --> 00:11:56,424
¿Con quién estabas allí?

185

00:11:57,925 --> 00:11:59,301
Con mi amigo Tron.

186
00:12:00,136 --> 00:12:01,011
Sí.

187
00:12:01,137 --> 00:12:03,347
¿"Salvajeando" con Tron?

188
00:12:06,058 --> 00:12:06,892
¿No?

189
00:12:09,979 --> 00:12:11,105
¿Tron está aquí?

190
00:12:12,940 --> 00:12:13,941
¿No? Bien.

191
00:12:14,525 --> 00:12:16,485
¿Cómo es su nombre y dirección?

192
00:12:17,445 --> 00:12:18,320
Está bien.

193
00:12:22,324 --> 00:12:23,242
Antron McCray.

194
00:12:24,076 --> 00:12:25,327
Él vive en Schomburg.

195
00:12:25,411 --> 00:12:27,037
No sé exactamente...

196
00:12:27,538 --> 00:12:29,165
- Su dirección.
- Está bien.

197
00:12:30,166 --> 00:12:31,208
Genial. Gracias.

198
00:12:42,094 --> 00:12:44,555
¿Ibas a liberar a posibles testigos
de una violación

199

00:12:44,638 --> 00:12:46,265
con un pase al tribunal de familia?

200

00:12:46,474 --> 00:12:49,059
Despierta a estos chicos
y consigue información.

201

00:12:49,143 --> 00:12:52,104
Tenemos a una mujer violada
y luchando por su vida.

202

00:12:52,229 --> 00:12:56,484
Quiero sus declaraciones en mi escritorio
para la cronología de los hechos.

203

00:12:56,567 --> 00:12:57,485
A trabajar.

204

00:13:01,280 --> 00:13:02,114
Despierten.

205

00:13:05,618 --> 00:13:07,411
Buenos días, Nueva York.

206

00:13:07,495 --> 00:13:10,581
Z100 te trae los últimos éxitos
camino al trabajo.

207

00:13:10,664 --> 00:13:12,541
A las 8:00 a. m.

208

00:13:13,250 --> 00:13:14,251
Temprano...

209

00:13:34,271 --> 00:13:35,523
¿Qué es esto, cariño?

210

00:13:37,983 --> 00:13:41,237
Tronny estaba jugando en el parque
y se cayó.

211

00:13:41,904 --> 00:13:43,906
Era tarde, hice que lo pusiera ahí.

212
00:13:48,494 --> 00:13:49,537
¿Cómo que tarde?

213
00:13:51,831 --> 00:13:54,166
Tu hijo no volvió hasta casi las 10:00.

214
00:13:55,376 --> 00:13:57,878
Dijo que estaba con Clarence en el parque.

215
00:13:59,255 --> 00:14:01,590
Clarence fue detenido por la policía.

216
00:14:02,800 --> 00:14:05,052
Espera, ¿qué? ¿Qué pasó?

217
00:14:07,596 --> 00:14:10,641
Tronny dijo que jugaba
en el parque y se cayó.

218
00:14:10,724 --> 00:14:13,143
Seguí a los más grandes
en el parque y...

219
00:14:13,769 --> 00:14:15,563
- Luego dijo...
- Empezó divertido,

220
00:14:15,646 --> 00:14:18,607
pero empezaron a tirar cosas.
Eso no estuvo bien.

221
00:14:18,691 --> 00:14:20,776
...que algunos hicieron un escándalo

222
00:14:20,860 --> 00:14:22,403
- y entonces se fue.
- Nos fuimos.

223
00:14:22,486 --> 00:14:23,612

¿Te fuiste?

224

00:14:23,696 --> 00:14:25,614
¿Cómo ensuciaste tus pantalones?

225

00:14:25,739 --> 00:14:26,949
Escapé corriendo.

226

00:14:27,783 --> 00:14:28,617
¿De quién?

227

00:14:30,077 --> 00:14:31,078
De la policía.

228

00:14:34,582 --> 00:14:37,918
Espera. ¿Me dices que huían de la policía?

229

00:14:38,794 --> 00:14:41,380
Vamos, Tron, ya hablamos de esto.

230

00:14:41,672 --> 00:14:44,383
¿Sabes que no debes hacerlo!
Te lo enseñé.

231

00:14:55,477 --> 00:14:56,854
Trae tu chaqueta, ¿sí?

232

00:14:58,522 --> 00:14:59,899
- Ve.
- De acuerdo.

233

00:15:10,367 --> 00:15:12,286
¿Cuánto estaremos en el centro?

234

00:15:13,162 --> 00:15:14,038
No mucho.

235

00:15:14,955 --> 00:15:16,123
Llegará al trabajo.

236

00:15:24,048 --> 00:15:25,382

¿Es la ropa de anoche?

237

00:15:27,176 --> 00:15:28,010
No, señor.

238

00:15:28,928 --> 00:15:30,554
Trae la ropa de anoche.

239

00:15:37,478 --> 00:15:40,147
Soy Aaron Rosenthal,
subjefe de detectives.

240

00:15:40,439 --> 00:15:44,485
A la 1:30 a. m., dos hombres
que paseaban por Central Park,

241

00:15:44,568 --> 00:15:48,197
al norte del sendero de la calle 102,
encontraron a una mujer.

242

00:15:49,114 --> 00:15:51,325
Aún estaba viva y sigue viva.

243

00:15:51,909 --> 00:15:56,038
La llevaron al Hospital Metropolitano,
donde permanece grave.

244

00:15:56,330 --> 00:15:57,706
Es todo lo que sabemos.

245

00:15:58,123 --> 00:16:00,084
Varios ataques.

246

00:16:02,836 --> 00:16:06,840
Horario confirmado: 9:00 p. m.

247

00:16:07,633 --> 00:16:08,759
En la 110...

248

00:16:13,180 --> 00:16:14,264
Bien.

249

00:16:14,556 --> 00:16:15,641
A las 9:10...

250

00:16:16,767 --> 00:16:20,062
Ciclistas confirmados en East Drive.

251

00:16:24,566 --> 00:16:25,693
A las 9:15...

252

00:16:26,735 --> 00:16:29,405
Primer transeúnte confirma el ataque

253

00:16:29,905 --> 00:16:30,739
en East Drive.

254

00:16:31,907 --> 00:16:34,284
Oye, llegó el interrogatorio de Farrell.

255

00:16:36,245 --> 00:16:38,706
- ¿Qué tienes?
- ¿Todo esto pasa en el parque

256

00:16:39,665 --> 00:16:41,250
y no está relacionado?

257

00:16:45,337 --> 00:16:46,630
No son testigos.

258

00:16:47,548 --> 00:16:48,716
Son sospechosos.

259

00:16:51,593 --> 00:16:55,014
Llama a la fiscalía
y pide por Elizabeth Lederer.

260

00:16:55,305 --> 00:16:56,473
Quiero que se involucre.

261

00:16:56,557 --> 00:16:58,726
Creo que Nancy Ryan, en Homicidios...

262

00:16:58,809 --> 00:17:01,020
Es un delito sexual, no un homicidio.

263

00:17:01,103 --> 00:17:02,855
- Nancy Ryan está en camino.
- Llegué.

264

00:17:05,107 --> 00:17:06,025
Hola, Linda.

265

00:17:10,195 --> 00:17:13,240
No parece algo
que tu unidad deba manejar, Linda.

266

00:17:13,323 --> 00:17:15,659
Lo de Central Park es un delito sexual.

267

00:17:15,743 --> 00:17:20,080
Cuando me diste esta unidad, Robert,
fue para este tipo de casos.

268

00:17:20,164 --> 00:17:22,958
Homicidios ya está trabajando.
Tengo seis detectives en esto.

269

00:17:23,042 --> 00:17:26,837
- Llegué al lugar antes del amanecer.
- Yo llegué antes que tú.

270

00:17:30,382 --> 00:17:32,885
Ya interrogué a varios sospechosos...

271

00:17:32,968 --> 00:17:34,511
- ¿Sospechosos?
- ...bajo custodia.

272

00:17:34,845 --> 00:17:37,806
Son una docena de niños
que acosan a los ciclistas.

273

00:17:37,890 --> 00:17:39,516
Y golpean a corredoras.

274

00:17:39,600 --> 00:17:43,270
Un maestro está en el hospital
con el cráneo fracturado.

275

00:17:43,353 --> 00:17:46,065
Rosario irá al hospital a interrogarlo.

276

00:17:46,148 --> 00:17:49,693
Ahora, estos chicos
estaban desenfrenados.

277

00:17:54,948 --> 00:17:56,950
Es su decisión, señor Morgenthau.

278

00:17:57,409 --> 00:18:00,245
- Bueno...
- Antes de que decidas, Robert,

279

00:18:00,537 --> 00:18:01,580
solo escúchame.

280

00:18:02,581 --> 00:18:05,167
Hubo 3412 violaciones

281

00:18:05,250 --> 00:18:07,878
informadas a la Policía de Nueva York
el año pasado.

282

00:18:08,587 --> 00:18:11,465
Fueron 3412 veces

283

00:18:11,548 --> 00:18:16,637
en que alguien fue agredido,
amenazado, humillado

284

00:18:17,596 --> 00:18:18,430
y forzado.

285

00:18:19,556 --> 00:18:22,893
Esto va más allá de lo problemático.

286

00:18:22,976 --> 00:18:25,896
Es una epidemia. No tenemos el control.

287

00:18:26,730 --> 00:18:28,065
Y podemos tenerlo.

288

00:18:30,984 --> 00:18:32,861
Resuélvanlo ustedes.

289

00:18:32,945 --> 00:18:35,447
Llámenme cuando hayan tomado una decisión.

290

00:18:41,328 --> 00:18:44,832
Estos hombres
aterrorizaron ciclistas aquí.

291

00:18:45,249 --> 00:18:49,128
Mandaron a dos hombres al hospital
con heridas en la cabeza aquí.

292

00:18:49,211 --> 00:18:53,841
Uno de 50 años, al que atacaron aquí,
y un maestro que corría por el embalse.

293

00:18:54,216 --> 00:18:55,425
Y, por aquí...

294

00:18:56,426 --> 00:19:00,764
...violaron brutalmente a una mujer
y la tiraron como basura.

295

00:19:01,390 --> 00:19:03,016
- La dejaron morir.
- Qué desastre.

296

00:19:03,308 --> 00:19:04,893
Sangrando, atada.

297

00:19:06,728 --> 00:19:07,563
Desnuda.

298

00:19:09,648 --> 00:19:12,693
Y pensar que íbamos a liberar
a estos animales con una citación

299

00:19:13,110 --> 00:19:15,237
y devolverlos a la calle.

300

00:19:15,946 --> 00:19:17,239
Tengo una pregunta.

301

00:19:17,322 --> 00:19:18,448
Para todos ustedes.

302

00:19:18,907 --> 00:19:21,326
A las 9:30 aterrorizaron a la gente aquí.

303

00:19:21,410 --> 00:19:24,454
A las 10, uno de ellos
violaba a la corredora aquí.

304

00:19:24,538 --> 00:19:26,248
¿Qué pasó en esa media hora?

305

00:19:26,331 --> 00:19:28,333
¿Qué hicieron estos animales

306

00:19:28,917 --> 00:19:31,336
entre este lugar y este otro?

307

00:19:34,756 --> 00:19:37,509
¿Hay otras víctimas en el parque?

308

00:19:45,601 --> 00:19:46,476
Buena suerte.

309

00:19:47,728 --> 00:19:48,812
La necesitarás.

310

00:19:59,656 --> 00:20:01,158
Necesito a todo el grupo.

311

00:20:01,909 --> 00:20:04,620
Tengo a algunos
y las descripciones de otros,

312

00:20:04,703 --> 00:20:06,663
pero los necesito a todos.

313

00:20:06,872 --> 00:20:09,708
Cada joven negro
que estuvo en el parque anoche

314

00:20:09,791 --> 00:20:14,004
es sospechoso de violar a esa mujer
que está luchando por su vida.

315

00:20:14,171 --> 00:20:16,757
Quiero que salgan a buscarlos.

316

00:20:16,840 --> 00:20:18,550
Vamos, chicos.

317

00:20:18,634 --> 00:20:19,885
¿Qué nos perdimos?

318

00:20:19,968 --> 00:20:22,262
Enviemos un ejército de policías a Harlem.

319

00:20:22,346 --> 00:20:26,266
Entren en las viviendas
y detengan a todos los matoncitos.

320

00:20:26,350 --> 00:20:29,561
Traigan a todos los que estuvieron
en el parque anoche.

321

00:20:30,312 --> 00:20:32,189
Se queda ahí todo el tiempo.

322

00:20:32,272 --> 00:20:33,482
- Imposible.
- Todo el día.

323

00:20:33,565 --> 00:20:36,193
- ¿Con el mismo periódico?
- Nunca le falta.

324
00:20:37,152 --> 00:20:39,988
Bueno, eso no es una puta calle. Vamos.

325
00:20:40,197 --> 00:20:41,365
Vamos, Kane.

326
00:20:41,448 --> 00:20:42,324
East 50.

327
00:20:42,407 --> 00:20:43,867
- ¿Eres gracioso?
- Kane.

328
00:20:44,952 --> 00:20:45,869
Confía en mí.

329
00:20:47,996 --> 00:20:49,373
¿Conoce este nombre?

330
00:20:51,291 --> 00:20:52,125
¡Oye!

331
00:20:52,793 --> 00:20:54,169
¿Tienes identificación?

332
00:20:57,422 --> 00:20:58,257
Sí.

333
00:21:00,384 --> 00:21:03,095
- Tengo mi pase de autobús.
- Muéstramelo.

334
00:21:07,099 --> 00:21:08,767
Coincide con la descripción.

335
00:21:10,727 --> 00:21:13,397
Sí. Yusef Salaam, 16 años.

336

00:21:13,939 --> 00:21:16,316
- ¿Estás en undécimo grado?
- Sí.

337

00:21:17,734 --> 00:21:18,777
Tengo 15.

338

00:21:19,069 --> 00:21:21,280
Te gradúas el año que viene,
¿cómo que tienes 15?

339

00:21:21,905 --> 00:21:23,907
Saltó algunos años.

340

00:21:25,284 --> 00:21:27,286
Cambié la fecha de nacimiento en el pase.

341

00:21:27,953 --> 00:21:28,787
¿Por qué?

342

00:21:29,788 --> 00:21:31,331
Quería impresionar a una chica.

343

00:21:31,665 --> 00:21:32,833
Tendrás 16.

344

00:21:36,503 --> 00:21:37,337
Vamos.

345

00:21:37,713 --> 00:21:39,298
Ven aquí.

346

00:21:42,301 --> 00:21:43,176
¿Tienes 16?

347

00:21:46,096 --> 00:21:47,014
Dieciséis.

348

00:21:47,306 --> 00:21:48,265
¿Cómo te llamas?

349

00:21:48,974 --> 00:21:49,808
Korey Wise.

350

00:21:50,559 --> 00:21:51,768
No está en la lista.

351

00:21:53,895 --> 00:21:54,730
Llévatelo.

352

00:21:55,022 --> 00:21:57,607
¿Quieres ir con tu amigo? Volverás rápido.

353

00:22:01,903 --> 00:22:03,113
Supongo que sí...

354

00:22:03,572 --> 00:22:05,490
Tu mamá me matará si no lo hago.

355

00:22:06,658 --> 00:22:07,492
Vamos.

356

00:22:07,701 --> 00:22:09,911
Adelante. Eres un buen amigo, ¿sabes?

357

00:22:10,787 --> 00:22:11,913
Apoyas a tu amigo.

358

00:22:13,290 --> 00:22:15,334
Hola. ¿Has visto a mi hijo?

359

00:22:15,917 --> 00:22:19,296
No. Solo vi a unos matones
en la plaza hoy.

360

00:22:20,422 --> 00:22:22,883
Sabe que debe estar en casa
antes de que yo llegue.

361

00:22:24,801 --> 00:22:27,763
Bueno, si lo ves, dile que venga a casa.

362

00:22:27,846 --> 00:22:28,889
Le avisaré.

363

00:22:29,056 --> 00:22:32,059
- Bien. Adiós. Gracias.
- Bien. Adiós.

364

00:22:35,020 --> 00:22:37,814
Tenemos sospechosos,
tenemos chicos en custodia.

365

00:22:38,732 --> 00:22:41,526
Interróguenlos.
Hagan que nombren cómplices.

366

00:22:42,235 --> 00:22:43,904
Esto no es como siempre.

367

00:22:43,987 --> 00:22:45,822
Los medios están en esto.

368

00:22:45,906 --> 00:22:47,366
No sean gentiles.

369

00:22:47,449 --> 00:22:50,035
No son niños. Violaron a esta mujer.

370

00:22:50,285 --> 00:22:52,245
Nuestra corredora se merece esto.

371

00:23:02,714 --> 00:23:04,132
Espera, él no.

372

00:23:04,800 --> 00:23:06,009
Es Kevin Richardson.

373

00:23:06,676 --> 00:23:07,844
Solo tiene 14 años.

374

00:23:08,428 --> 00:23:11,431
Su madre se sintió mal y se fue.

Necesitaba su medicación.

375

00:23:12,265 --> 00:23:13,683
¿Se fue voluntariamente?

376

00:23:14,851 --> 00:23:15,894
¿Está nevando?

377

00:23:17,813 --> 00:23:18,688
¿Qué?

378

00:23:19,022 --> 00:23:21,024
De repente, esto parece Navidad.

379

00:23:23,360 --> 00:23:24,361
Aquí vamos.

380

00:23:30,117 --> 00:23:32,911
Cuanto antes digas lo que sabes,
antes irás a casa.

381

00:23:33,745 --> 00:23:34,621
¿Entendido?

382

00:23:35,705 --> 00:23:36,581
Sí.

383

00:23:38,333 --> 00:23:40,710
- Sí, oficial.
- Detective.

384

00:23:40,794 --> 00:23:42,337
Soy el detective Hartigan.

385

00:23:43,296 --> 00:23:46,466
Comienza diciéndonos
con quién estabas en el parque.

386

00:23:49,094 --> 00:23:51,012
No sé nombres. Solo...

387

00:23:51,471 --> 00:23:52,639
Solo me perdí.

388
00:23:54,141 --> 00:23:54,975
Enderézate.

389
00:23:55,976 --> 00:23:57,185
Esto no es un juego.

390
00:24:02,274 --> 00:24:04,776
¿Mi mamá está aquí?

391
00:24:05,527 --> 00:24:06,528
Se fue.

392
00:24:08,613 --> 00:24:09,823
No se sentía bien.

393
00:24:13,160 --> 00:24:14,202
Estamos solos.

394
00:24:14,578 --> 00:24:16,580
Nosotros y tú.

395
00:24:18,331 --> 00:24:22,252
Antron, Clarence dijo que estaban
con los que golpeaban a la gente.

396
00:24:24,129 --> 00:24:25,005
¿Es cierto?

397
00:24:27,757 --> 00:24:28,758
Habla, hijo.

398
00:24:32,679 --> 00:24:33,513
Sí, señor.

399
00:24:34,473 --> 00:24:36,850
Dices la verdad, aclaras las cosas

400
00:24:37,476 --> 00:24:38,685

y vas a casa, ¿sí?

401

00:24:39,478 --> 00:24:41,104

- Sí, señor.

- Genial.

402

00:24:41,771 --> 00:24:45,942

¿Por qué todos menos tú, Yusef,
golpeaban a gente inocente al azar?

403

00:24:46,276 --> 00:24:48,487

No fui ahí para golpear a la gente.

404

00:24:49,321 --> 00:24:51,448

Solo quería estar con Korey y Eddie.

405

00:24:52,032 --> 00:24:55,202

No habría ido si hubiera sabido
que iban a hacer eso.

406

00:24:55,410 --> 00:24:56,995

¿Entonces no hiciste nada?

407

00:24:58,330 --> 00:25:00,665

¿Andabas por el parque con tus amigos

408

00:25:00,916 --> 00:25:02,501

paseando tranquilamente?

409

00:25:06,338 --> 00:25:07,631

¿Estás en octavo?

410

00:25:10,967 --> 00:25:11,968

Estoy en séptimo.

411

00:25:13,428 --> 00:25:14,846

Muy grande para séptimo.

412

00:25:18,433 --> 00:25:19,559

Crecí este año.

413

00:25:23,021 --> 00:25:24,481
¿Qué sabes de violación?

414
00:25:28,360 --> 00:25:29,236
Es...

415
00:25:30,403 --> 00:25:31,488
¿Algo sobre sexo?

416
00:25:41,498 --> 00:25:42,958
La Sra. Cruz tomará un descanso.

417
00:26:02,018 --> 00:26:02,894
Ray.

418
00:26:04,062 --> 00:26:05,438
Necesitamos respuestas.

419
00:26:08,024 --> 00:26:09,192
¿Dónde viste a la mujer?

420
00:26:10,694 --> 00:26:12,487
¿Quién? ¿Qué mujer?

421
00:26:13,446 --> 00:26:14,447
Kevin...

422
00:26:14,990 --> 00:26:16,491
Antron y Raymond

423
00:26:17,117 --> 00:26:19,119
te vieron tocar a la mujer.

424
00:26:21,788 --> 00:26:23,206
¿Quién dijo eso?

425
00:26:23,582 --> 00:26:26,876
Kevin Richardson dijo
que violaste a la mujer del parque.

426
00:26:27,294 --> 00:26:30,297

- ¿Qué? No, eso no es posible.
- Un momento.

427
00:26:30,380 --> 00:26:32,299
No es posible. ¡Este es mi hijo!

428
00:26:32,382 --> 00:26:34,134
No sé qué dice. Eso no pasó.

429
00:26:34,217 --> 00:26:35,594
- ¿Qué?
- Kevin dice que sí.

430
00:26:35,677 --> 00:26:37,387
- ¿Quién es Kevin?
- Vamos.

431
00:26:37,929 --> 00:26:44,185
Antron McCray y Raymond Santana
dijeron que violaste a la mujer.

432
00:26:45,604 --> 00:26:46,438
¿Entendido?

433
00:26:46,521 --> 00:26:49,649
Nunca vi a ninguna mujer.

434
00:26:49,733 --> 00:26:51,026
- ¿En serio?
- ¡No!

435
00:26:51,610 --> 00:26:53,028
No vi a ninguna mujer.

436
00:26:53,278 --> 00:26:55,196
- Kevin.
- No vi a ninguna mujer.

437
00:26:55,280 --> 00:26:56,489
¿De quién habla?

438
00:26:56,573 --> 00:26:57,949

¡La mujer del parque!

439

00:26:59,534 --> 00:27:01,411
No vi a ninguna mujer
ni le pegué a nadie.

440

00:27:01,494 --> 00:27:03,288
¡Raymond te vio golpearla!

441

00:27:03,455 --> 00:27:04,539
¿Quién es Raymond?

442

00:27:04,623 --> 00:27:06,458
Querías cogerte a una blanca, ¿no?

443

00:27:06,541 --> 00:27:09,336
- ¡No me mientas, mierda!
- ¡Oye! ¡Cálmate!

444

00:27:16,509 --> 00:27:17,510
Escucha, Ray.

445

00:27:18,678 --> 00:27:19,763
Los chicos como tú

446

00:27:20,138 --> 00:27:21,097
no hacen esto.

447

00:27:21,931 --> 00:27:24,434
Te va bien. Los raritos hacen esta mierda.

448

00:27:24,517 --> 00:27:27,145
Los raros y los pervertidos
violan mujeres.

449

00:27:27,771 --> 00:27:30,065
Tú no. No tienes motivos para violar.

450

00:27:31,983 --> 00:27:33,777
Tienes suerte con las chicas, ¿no?

451

00:27:37,030 --> 00:27:37,906
Yo...

452
00:27:38,740 --> 00:27:40,909
- No tengo problemas con las chicas.
- Exacto.

453
00:27:41,284 --> 00:27:42,827
Por eso sé

454
00:27:43,244 --> 00:27:45,705
que no hiciste lo que dicen los demás.

455
00:27:48,333 --> 00:27:49,751
¿Qué dicen de mí?

456
00:27:50,502 --> 00:27:51,628
No me conocen.

457
00:27:51,795 --> 00:27:53,380
Dicen todo tipo de cosas.

458
00:27:54,547 --> 00:27:57,300
Estás involucrado. Es lo que dicen.

459
00:27:58,551 --> 00:28:00,345
"Ray lo hizo" es lo que dicen.

460
00:28:01,513 --> 00:28:03,765
Si me dejas ayudarte, quiero hacerlo.

461
00:28:04,641 --> 00:28:07,644
Si traes a estos malditos chicos,
te vas de aquí.

462
00:28:09,521 --> 00:28:10,355
¿Trato hecho?

463
00:28:14,776 --> 00:28:17,529
Dame algo y obtendrás algo.

464

00:28:20,115 --> 00:28:22,617
Esta mujer fue violada
en el parque anoche.

465

00:28:22,742 --> 00:28:24,744
Kevin dice que fuiste tú.

466

00:28:25,245 --> 00:28:27,580
Pero ¿ves ese rasguño?

467

00:28:28,123 --> 00:28:30,125
Ella lo rasguñó cuando forcejeaba con él.

468

00:28:30,208 --> 00:28:31,126
¿Qué crees que pasó?

469

00:28:40,927 --> 00:28:41,845
Kevin lo hizo.

470

00:28:42,762 --> 00:28:44,681
No, están mintiendo.

471

00:28:44,931 --> 00:28:46,015
¿Cómo te pasó eso?

472

00:28:46,766 --> 00:28:49,310
¿Me explicas?
¿Cómo te hiciste los rasguños?

473

00:28:51,563 --> 00:28:53,982
Fue la mujer cuando la violaste, ¿verdad?

474

00:28:54,441 --> 00:28:56,609
Cuando le metiste la verga.

475

00:28:56,693 --> 00:28:58,069
¡Oye! ¡Mierda!

476

00:28:59,237 --> 00:29:00,739
¿Quieres hablar bien?

477

00:29:02,907 --> 00:29:04,784
¿Crees que puedes engañarme?

478

00:29:05,744 --> 00:29:08,705
No me engañarás.
Puedo hacer esto todo el día.

479

00:29:08,788 --> 00:29:10,373
- Se lo dije.
- ¡Es tu amigo!

480

00:29:10,457 --> 00:29:11,958
Fui al parque con Eddie...

481

00:29:12,041 --> 00:29:13,668
Hay una historia y la sabemos.

482

00:29:13,752 --> 00:29:14,836
Antron McCray.

483

00:29:16,379 --> 00:29:17,505
Estuvo implicado.

484

00:29:18,506 --> 00:29:19,632
¿Qué hizo Antron?

485

00:29:22,051 --> 00:29:23,094
Antone...

486

00:29:25,346 --> 00:29:27,182
...la sostuvo, supongo.

487

00:29:28,683 --> 00:29:29,601
"Antron".

488

00:29:31,436 --> 00:29:33,772
¡Tiene 14 años! Espere un segundo.

489

00:29:33,855 --> 00:29:35,690
¡Tiene 14 años! ¡Es mi bebé...!

490

00:29:35,774 --> 00:29:36,941
¡Es un bebé!

491

00:29:37,025 --> 00:29:38,568
Denme un segundo, ¿sí?

492

00:29:38,651 --> 00:29:40,945
Nadie me dice "Antron". ¡Mamá!

493

00:29:41,029 --> 00:29:43,615
- No, mis amigos me dicen Tronny.
- Un segundo.

494

00:29:43,698 --> 00:29:45,992
Sra. McCray, si no le molesta,
puede salir...

495

00:29:46,075 --> 00:29:48,578
- Oigan...
- ¿De qué hablan?

496

00:29:48,912 --> 00:29:50,079
¿Qué sucede?

497

00:29:50,163 --> 00:29:52,040
¡Esperen!

498

00:29:52,123 --> 00:29:53,666
¿Qué están haciendo?

499

00:29:53,792 --> 00:29:54,793
- ¡Basta!
- Entiendo.

500

00:29:54,876 --> 00:29:56,795
- Está bien.
- Cálmate.

501

00:29:56,878 --> 00:29:57,712
¡Oye!

502

00:29:58,254 --> 00:29:59,798

Escúchame. ¿Puedes llevártela?

503

00:29:59,881 --> 00:30:01,132

- Espere afuera.

- Ma.

504

00:30:03,426 --> 00:30:05,970

Siéntate. Quédate sentado.

505

00:30:07,013 --> 00:30:10,099

¿Qué hiciste al ver a la mujer?

¿Qué hiciste primero?

506

00:30:11,142 --> 00:30:13,019

Oye, ¿la tocaste ahí abajo?

507

00:30:13,144 --> 00:30:15,730

- ¿Sí? Está bien.

- No.

508

00:30:16,481 --> 00:30:17,482

Ya le dije. Yo...

509

00:30:18,149 --> 00:30:19,776

No vi a ninguna mujer.

510

00:30:20,026 --> 00:30:22,320

- Raymond Santana te vio violarla.

- No sé...

511

00:30:22,403 --> 00:30:24,864

- ¿Quién es ese?

- ¡No me levantes la voz!

512

00:30:24,948 --> 00:30:28,451

¿De acuerdo? Que no lo conozcas
no significa que no te haya visto.

513

00:30:28,535 --> 00:30:30,954

Antron, ¡todos dicen que hiciste esto!

514

00:30:31,037 --> 00:30:32,038

Disculpe.

515

00:30:35,416 --> 00:30:37,085
¿Puedo hablar con alguien?

516

00:30:38,253 --> 00:30:39,754
No conozco a esos chicos,

517

00:30:40,713 --> 00:30:43,466
y no sé qué dicen,
pero conozco a mi hijo.

518

00:30:44,592 --> 00:30:45,844
No hizo esto.

519

00:30:45,969 --> 00:30:46,886
No hay forma.

520

00:30:46,970 --> 00:30:49,848
Es un buen chico y lo educamos, ¿sí?

521

00:30:50,223 --> 00:30:52,225
No sabe nada de sexo ni nada.

522

00:30:52,308 --> 00:30:54,102
Es decir, no violó a nadie.

523

00:30:55,311 --> 00:30:58,523
No tiene experiencia.
Ni siquiera habla con chicas.

524

00:30:58,940 --> 00:31:00,400
Usted entiende.

525

00:31:01,234 --> 00:31:03,069
Pronto no hablará de otra cosa.

526

00:31:03,444 --> 00:31:04,320
Sí.

527

00:31:16,833 --> 00:31:18,459

¿Hace cuánto trabajas en Imperial?

528

00:31:21,546 --> 00:31:22,797
Como cinco años.

529

00:31:23,882 --> 00:31:25,008
Es un buen trabajo.

530

00:31:25,091 --> 00:31:26,509
Sí, es bueno.

531

00:31:27,260 --> 00:31:28,678
Buenos beneficios, buena paga.

532

00:31:31,014 --> 00:31:33,057
¿Tu supervisor conoce tu pasado?

533

00:31:36,477 --> 00:31:39,355
Sabe que no he causado problemas
desde que estoy allí.

534

00:31:39,731 --> 00:31:40,648
Cinco años.

535

00:31:41,357 --> 00:31:43,109
¿Sabe que estuviste preso?

536

00:31:46,905 --> 00:31:50,241
Eso ya no importa
porque es parte de mi pasado.

537

00:31:50,325 --> 00:31:51,242
No causo problemas.

538

00:31:52,327 --> 00:31:53,369
Entonces no sabe.

539

00:31:58,708 --> 00:32:00,543
¿Por qué no hablas con tu hijo?

540

00:32:04,297 --> 00:32:06,507

Ambos queremos que vaya a casa, ¿no?

541

00:32:08,343 --> 00:32:09,177
¿No?

542

00:32:11,220 --> 00:32:12,055
Sí.

543

00:32:12,138 --> 00:32:12,972
Levántate.

544

00:32:34,285 --> 00:32:35,119
Oye.

545

00:32:35,536 --> 00:32:36,537
¿Qué tal?

546

00:32:37,372 --> 00:32:38,289
¿Estás bien?

547

00:32:40,416 --> 00:32:41,334
Oye...

548

00:32:43,962 --> 00:32:45,004
Escúchame, Tron.

549

00:32:46,047 --> 00:32:48,383
Necesito que hagas lo que la policía...

550

00:32:49,175 --> 00:32:50,385
...quiere que hagas.

551

00:32:51,386 --> 00:32:53,554
Di lo que quieren que digas.

552

00:32:54,013 --> 00:32:56,307
- Quieren que mienta.
- No lo pienses así.

553

00:32:56,391 --> 00:32:58,851
Solo di lo que quieren que digas.

554

00:33:02,063 --> 00:33:04,857
Papá, no violé a ninguna mujer.

555

00:33:04,941 --> 00:33:05,775
Tron...

556

00:33:06,275 --> 00:33:10,113
Intento decirte lo que tienes que hacer
para salir de aquí.

557

00:33:10,196 --> 00:33:12,448
- No me estás escuchando.
- No lo hice.

558

00:33:12,532 --> 00:33:14,117
No importa. Escúchame.

559

00:33:14,200 --> 00:33:17,036
Tron, escúchame. ¡No me respondas!

560

00:33:17,120 --> 00:33:19,163
- No estás escuchando.
- ¡Mierda!

561

00:33:20,707 --> 00:33:22,291
¿Por qué no me escuchas?

562

00:33:29,632 --> 00:33:32,010
Tron, la policía nos arruinará.

563

00:33:32,552 --> 00:33:33,720
No están jugando.

564

00:33:34,554 --> 00:33:35,555
No lo están.

565

00:33:37,515 --> 00:33:38,433
Mira...

566

00:33:39,308 --> 00:33:42,603

...si la policia quiere algo,
hace lo que sea.

567

00:33:43,688 --> 00:33:45,565
¿Me oyes? Lo que sea.

568

00:33:46,899 --> 00:33:48,109
Nos culparán.

569

00:33:49,569 --> 00:33:51,029
Nos encerrarán.

570

00:33:53,239 --> 00:33:54,365
Nos matarán.

571

00:33:55,992 --> 00:33:57,869
No dejaré que maten a mi hijo.

572

00:34:01,122 --> 00:34:03,082
Tú aún no sabes nada de eso.

573

00:34:05,168 --> 00:34:07,754
Pero harás lo que dicen.

574

00:34:09,005 --> 00:34:11,007
Síguelos la corriente. ¿Entiendes?

575

00:34:14,594 --> 00:34:15,845
¿Entiendes?

576

00:34:17,013 --> 00:34:17,930
Sí, señor.

577

00:34:40,203 --> 00:34:41,496
Háblame de la mujer.

578

00:34:45,917 --> 00:34:47,168
Trisha Meili...

579

00:34:48,169 --> 00:34:51,255
...vive en la calle 83 Este.

580

00:34:51,339 --> 00:34:54,759
Su novio habló con ella por teléfono
a las 9:00 p. m.

581

00:34:54,842 --> 00:34:57,512
Su asistente en la oficina
hizo la llamada.

582

00:34:57,720 --> 00:35:00,765
Hablaron y ella salió a correr.

583

00:35:00,932 --> 00:35:02,350
Llegó a la puerta...

584

00:35:03,101 --> 00:35:04,227
...a las 9:05.

585

00:35:05,186 --> 00:35:10,149
Saludó al portero
y siguió su recorrido normal

586

00:35:10,233 --> 00:35:12,318
hacia el norte por East Drive.

587

00:35:13,611 --> 00:35:16,572
Su novio dice
que es una corredora experimentada.

588

00:35:17,323 --> 00:35:19,534
Hace un kilómetro y medio en ocho minutos.

589

00:35:20,201 --> 00:35:22,245
Dobló en la calle 88.

590

00:35:23,412 --> 00:35:24,997
Ocho minutos por kilómetro y medio.

591

00:35:25,498 --> 00:35:30,461
A las 9:15 llegó al lugar
donde la arrastraron fuera del sendero.

592

00:35:35,258 --> 00:35:37,135
Es una discrepancia de 45 minutos.

593

00:35:38,553 --> 00:35:40,930
Podríamos mover la violación a las 9:20.

594

00:35:41,013 --> 00:35:43,349
¿Tal vez paró
a amarrarse los zapatos o algo?

595

00:35:43,432 --> 00:35:44,767
No, aún no concuerda.

596

00:35:44,851 --> 00:35:48,855
¿Cómo pueden violarla
mientras atacan ciclistas en otro lado?

597

00:35:48,938 --> 00:35:51,941
No tenemos el arma,
la cronología no tiene sentido.

598

00:35:52,024 --> 00:35:54,193
Tenemos problemas.

599

00:35:58,239 --> 00:36:01,367
Sheehan, ¿qué piensas sobre eso

600

00:36:01,450 --> 00:36:04,162
de "me perdí en el campo de juego"
que no dejan de repetir?

601

00:36:04,245 --> 00:36:05,997
- Nunca me gustó.
- A mí tampoco.

602

00:36:06,080 --> 00:36:08,916
Si mintieron, tuvieron tiempo
para atacarla y violarla.

603

00:36:09,000 --> 00:36:10,877
- ¿Cambiaremos el orden?
- Sí.

604

00:36:11,210 --> 00:36:13,588
Así que van al embalse después.

605

00:36:14,088 --> 00:36:16,007
¿Tuvieron tiempo para todo esto?

606

00:36:16,507 --> 00:36:19,302
Bueno, sucedió,
así que obviamente lo tuvieron.

607

00:36:25,099 --> 00:36:27,727
Llegué a cenar
y creí que Ray estaría en casa...

608

00:36:32,982 --> 00:36:34,942
¿Qué pasa con mi hijo?

609

00:36:35,026 --> 00:36:37,653
- ¿Dónde está mi madre?
- Ya terminamos, papá.

610

00:36:38,237 --> 00:36:40,156
- Pase y siéntese.
- ¿Qué sucede?

611

00:36:40,239 --> 00:36:41,782
Nadie me dijo nada.

612

00:36:41,866 --> 00:36:43,409
- Yo me encargo.
- ¿Qué terminaste?

613

00:36:43,492 --> 00:36:45,161
- ¿Qué pasa?
- No te preocupes.

614

00:36:46,495 --> 00:36:47,455
¿Estás bien?

615

00:36:48,372 --> 00:36:49,332
Yo me encargo.

616

00:36:51,834 --> 00:36:52,752

Entonces...

617

00:36:52,835 --> 00:36:55,671

Antron la sujetó y Kevin la violaba, ¿no?

618

00:36:55,755 --> 00:36:57,256

Espere, ¿de qué hablan?

619

00:36:57,340 --> 00:36:58,841

- Papá, basta.

- ¿Violación?

620

00:36:58,925 --> 00:37:01,135

Su hijo fue testigo de una violación.

621

00:37:03,471 --> 00:37:05,014

Antron la estaba violando.

622

00:37:05,097 --> 00:37:06,265

¿Qué hacías tú?

623

00:37:06,474 --> 00:37:08,017

- Nada.

- Vamos, Ray.

624

00:37:08,100 --> 00:37:10,394

Nadie creerá

que tú te quedaste parado ahí.

625

00:37:10,478 --> 00:37:11,687

Debes decir qué hiciste.

626

00:37:11,771 --> 00:37:14,315

No, un momento. ¿Cómo "qué hiciste"?

627

00:37:14,398 --> 00:37:15,816

- Papá, basta.

- Estuvo ahí.

628

00:37:15,900 --> 00:37:17,860
- ¿No oyó lo que dijo?
- Basta, papá.

629

00:37:18,903 --> 00:37:19,904
Hice un trato.

630

00:37:31,582 --> 00:37:34,043
De acuerdo. La golpearon muy fuerte.

631

00:37:34,335 --> 00:37:35,670
¿Quién la golpeó?

632

00:37:36,671 --> 00:37:37,505
Kevin.

633

00:37:41,050 --> 00:37:42,593
Vamos, relájate.

634

00:37:44,637 --> 00:37:46,639
Vamos a sacarte esto un rato, ¿sí?

635

00:37:56,315 --> 00:37:58,401
¿Qué haces después de la escuela?

636

00:38:01,946 --> 00:38:03,322
Toco la trompeta.

637

00:38:04,782 --> 00:38:05,783
Eso no es fácil.

638

00:38:07,410 --> 00:38:09,078
Quieres seguir tocando, ¿no?

639

00:38:10,079 --> 00:38:11,622
¿Ser tan bueno como Miles?

640

00:38:12,373 --> 00:38:14,083
No querrás perder eso.

641

00:38:15,501 --> 00:38:16,836

Pareces un buen chico.

642

00:38:18,045 --> 00:38:19,171
Solo te juntaste

643

00:38:19,547 --> 00:38:21,173
con el grupo equivocado.

644

00:38:22,591 --> 00:38:23,509
Es normal.

645

00:38:25,344 --> 00:38:26,178
Kevin.

646

00:38:27,096 --> 00:38:28,264
Tú dime...

647

00:38:29,473 --> 00:38:30,433
...lo que sabes

648

00:38:31,225 --> 00:38:32,435
sobre Antron

649

00:38:33,144 --> 00:38:34,103
y Raymond

650

00:38:34,687 --> 00:38:35,646
y esa mujer...

651

00:38:37,648 --> 00:38:39,025
Así podrás ir a casa.

652

00:38:41,027 --> 00:38:42,069
Tú me ayudas,

653

00:38:42,737 --> 00:38:43,654
yo te ayudo.

654

00:38:52,246 --> 00:38:53,122
Kevin.

655

00:38:53,914 --> 00:38:54,915
La mujer...

656

00:38:55,708 --> 00:38:57,626
...llevaba ropa deportiva, ¿no?

657

00:38:58,919 --> 00:39:01,047
- Sí.
- ¿Cómo iba vestida?

658

00:39:04,258 --> 00:39:05,468
Ropa deportiva.

659

00:39:07,678 --> 00:39:09,930
Como una blusa y...

660

00:39:10,389 --> 00:39:11,474
Como...

661

00:39:12,099 --> 00:39:14,143
No, como una camiseta sin mangas

662

00:39:14,852 --> 00:39:15,853
Y...

663

00:39:16,979 --> 00:39:20,232
Sí, una camiseta sin mangas
y pantalones cortos.

664

00:39:21,901 --> 00:39:23,194
¿Quién le quitó la camiseta?

665

00:39:25,446 --> 00:39:26,906
Dime quién estaba allí.

666

00:39:27,656 --> 00:39:28,532
¿Raymond?

667

00:39:30,284 --> 00:39:31,202
¿Antron?

668

00:39:32,119 --> 00:39:33,037
¿Fue Antron?

669

00:39:35,998 --> 00:39:37,833
Sí.

670

00:39:37,917 --> 00:39:38,751
Sí, Antron.

671

00:39:38,918 --> 00:39:41,796
Así que Antron le arrancó la ropa.
¿Le tocó los senos?

672

00:39:44,632 --> 00:39:45,800
¿Quién abrió sus piernas?

673

00:39:49,136 --> 00:39:51,347
- ¿Qué hacía Raymond?
- ¿Raymond?

674

00:39:51,639 --> 00:39:52,848
Raymond, sí.

675

00:39:53,391 --> 00:39:54,642
¿Y quién estaba sobre ella?

676

00:39:55,267 --> 00:39:56,977
¿Me repites qué hacía Antron?

677

00:39:57,436 --> 00:40:01,440
Después de que le arrancó la ropa,
la estaba violando, Kevin.

678

00:40:02,024 --> 00:40:04,902
Y luego Antron se montó sobre ella.

679

00:40:06,028 --> 00:40:07,238
¿Y tú qué hacías?

680

00:40:08,572 --> 00:40:09,615
¿Cómo te rasguñó?

681
00:40:12,326 --> 00:40:13,577
Fue...

682
00:40:14,328 --> 00:40:16,956
Me acerqué...

683
00:40:18,207 --> 00:40:21,544
...a donde estaban todos y a donde...

684
00:40:22,044 --> 00:40:23,671
...estaba la mujer y...

685
00:40:25,631 --> 00:40:28,134
...yo traté de detenerlos.

686
00:40:28,759 --> 00:40:31,095
Dije: "Paren". Estaba intentando...

687
00:40:31,512 --> 00:40:33,222
Intentaba ayudarla.

688
00:40:36,183 --> 00:40:37,560
Y luego...

689
00:40:38,352 --> 00:40:41,147
Creo que ella me arañó.

690
00:40:42,022 --> 00:40:42,857
Y...

691
00:40:44,024 --> 00:40:45,025
Sí, ella...

692
00:40:45,359 --> 00:40:48,821
Me rasguñó cuando me acerqué.
Intenté detenerlos y ella me rasguñó.

693
00:40:49,113 --> 00:40:51,282
Así terminé con este rasguño.

694

00:40:59,707 --> 00:41:00,541
De acuerdo.

695

00:41:03,043 --> 00:41:05,504
Traeré a alguien aquí.

696

00:41:05,963 --> 00:41:08,090
Y vamos a escribir estas cosas.

697

00:41:08,174 --> 00:41:10,968
Traigamos a tu hermana
y salgamos de esta sala.

698

00:41:17,933 --> 00:41:20,644
Hablamos de muchas cosas. Está todo allí.

699

00:41:20,728 --> 00:41:22,062
- Claro.
- ¿Puedo verlo?

700

00:41:22,146 --> 00:41:23,022
Claro.

701

00:41:30,029 --> 00:41:30,905
Esto...

702

00:41:31,739 --> 00:41:34,283
- Ni siquiera escribió esto.
- No, lo dictó.

703

00:41:40,539 --> 00:41:42,124
¿Quiénes son estos chicos?

704

00:41:42,875 --> 00:41:44,251
No los conozco.

705

00:41:46,670 --> 00:41:48,214
¿"Le tocó los senos"?

706

00:41:49,256 --> 00:41:51,342
- Kevin...,

- No, Angie. No.

707

00:41:52,176 --> 00:41:54,970

- No sé...

- ¿Por qué dices que lo hiciste?

708

00:41:55,054 --> 00:41:56,222

No lo hice, Angie.

709

00:41:57,139 --> 00:41:59,391

Está diciendo que no vio nada.

710

00:41:59,475 --> 00:42:02,394

¿Por qué lo hacen firmar esto
si dice que no vio nada?

711

00:42:02,478 --> 00:42:05,022

Tienen que poner: "Yo no la violé".

712

00:42:05,105 --> 00:42:07,900

Bien, haremos eso. Solo firma aquí.

713

00:42:09,485 --> 00:42:11,904

- No firmaré.

- Angie, por favor, firma.

714

00:42:11,987 --> 00:42:14,114

¿Quieres llevar a tu hermano a casa?

715

00:42:14,198 --> 00:42:15,574

- Sí.

- Podemos detenerlo.

716

00:42:15,658 --> 00:42:17,076

- No...

- Angie.

717

00:42:17,159 --> 00:42:19,245

- No puedo firmarlo.

- Firma, por favor.

718

00:42:19,328 --> 00:42:22,122

Angie, que renuncies a un abogado ahora,

719

00:42:22,623 --> 00:42:24,667
no significa que sea para siempre.

720

00:42:24,750 --> 00:42:26,919
- No sé...
- Lleva a tu hermano a casa.

721

00:42:27,002 --> 00:42:28,837
Tú y tu madre hablen con un abogado.

722

00:42:28,921 --> 00:42:32,758
- Tengo que resolver esto.
- No quiero quedarme aquí.

723

00:42:32,841 --> 00:42:35,302
Estoy cansado. Ya no quiero estar aquí.

724

00:42:35,386 --> 00:42:36,637
Firma, por favor.

725

00:42:37,012 --> 00:42:40,015
- No queremos estar aquí haciendo esto.
- Quiero ir a casa.

726

00:42:40,099 --> 00:42:43,185
- De acuerdo.
- Angie, quiero ir a casa. No quiero...

727

00:42:43,727 --> 00:42:45,854
- Quiero ir a casa.
- De acuerdo.

728

00:42:46,480 --> 00:42:47,982
No quiero estar aquí.

729

00:42:48,065 --> 00:42:49,149
De acuerdo.

730

00:42:50,568 --> 00:42:52,152
Estoy contigo.

731

00:42:52,278 --> 00:42:55,573
Estarás bien.

732

00:42:55,656 --> 00:42:57,533
Los Richardson y los McCray firmaron.

733

00:42:57,616 --> 00:43:00,202
- Los chicos están detenidos.
- Hay que filmarlos.

734

00:43:02,246 --> 00:43:03,622
¿Son manchas de césped?

735

00:43:03,706 --> 00:43:06,083
- Así es.
- Regístrenlas, ¿sí?

736

00:43:11,422 --> 00:43:12,548
- Hola.
- Soy Gina.

737

00:43:12,631 --> 00:43:14,341
Hablé con Jim en la barbería.

738

00:43:14,425 --> 00:43:16,844
Dijo que los vio reuniendo
a los chicos del barrio.

739

00:43:16,927 --> 00:43:18,596
La policía arrestó a Yusef.

740

00:43:18,679 --> 00:43:19,805
¿La policía?

741

00:43:20,097 --> 00:43:22,308
Dijo que eran de la comisaría 24.

742

00:43:23,809 --> 00:43:25,227
De acuerdo.

743

00:43:26,520 --> 00:43:29,607
Sra. Salaam, es tarde.
Él renunció a un abogado.

744
00:43:30,608 --> 00:43:31,650
No puede hacerlo.

745
00:43:31,942 --> 00:43:34,862
- Es menor.
- Su identificación dice que tiene 16.

746
00:43:34,945 --> 00:43:36,280
Mi hijo tiene 15 años.

747
00:43:36,989 --> 00:43:38,907
¿Tiene la partida de nacimiento?

748
00:43:48,292 --> 00:43:49,209
¿Sabe qué?

749
00:43:50,711 --> 00:43:53,047
Creo que llamaré al New York Times.

750
00:43:54,131 --> 00:43:59,011
Informaré que está interrogando
a sabiendas a un menor no acompañado

751
00:44:00,012 --> 00:44:01,430
desafiando a su madre.

752
00:44:03,474 --> 00:44:06,101
- ¿Llamará al Times?
- Al New York Times, sí.

753
00:44:06,185 --> 00:44:07,269
¿Ya está

754
00:44:07,728 --> 00:44:10,064
interrogando a mi hijo sin mí?

755
00:44:11,857 --> 00:44:13,317
Es muy joven para eso.

756

00:44:13,400 --> 00:44:14,485
Es menor de edad.

757

00:44:14,568 --> 00:44:16,820
No evitará que interroguemos
a un sospechoso.

758

00:44:16,904 --> 00:44:19,114
- ¿Quién se cree?
- Soy su madre.

759

00:44:20,240 --> 00:44:21,450
Y detendré esto.

760

00:44:21,992 --> 00:44:24,828
Lo detendré ahora mismo.
Quiero ver a mi hijo.

761

00:44:24,995 --> 00:44:27,331
Quiero ver ya a mi hijo. ¡Ahora mismo!

762

00:44:28,957 --> 00:44:31,960
- Aquí arriba. Firma. Ahora.
- Vamos. Despierta y...

763

00:44:32,044 --> 00:44:33,170
Firma esto ahora.

764

00:44:33,253 --> 00:44:35,214
Pon tu nombre y apellido ahí.

765

00:44:35,297 --> 00:44:37,049
- Termina de escribirlo.
- ¿Qué haces?

766

00:44:38,676 --> 00:44:40,344
Tiene que ser una broma.

767

00:44:45,099 --> 00:44:47,226
¿Ahora solo abren la puerta? Mierda.

768
00:44:50,646 --> 00:44:51,689
Aquí estoy, hijo.

769
00:44:52,648 --> 00:44:53,565
Estoy aquí.

770
00:44:54,983 --> 00:44:55,859
Mírame.

771
00:44:58,946 --> 00:44:59,905
¿Estás herido?

772
00:45:00,406 --> 00:45:01,281
¿Lo estás?

773
00:45:02,032 --> 00:45:03,826
No.

774
00:45:13,919 --> 00:45:14,837
¿Qué es eso?

775
00:45:15,170 --> 00:45:16,422
La advertencia Miranda.

776
00:45:16,880 --> 00:45:18,298
Renunció a un abogado.

777
00:45:19,383 --> 00:45:20,926
No renunciamos a nada.

778
00:45:27,933 --> 00:45:29,476
Dejó a un niño

779
00:45:30,227 --> 00:45:31,395
sin compañía

780
00:45:31,979 --> 00:45:32,980
de un tutor

781
00:45:33,480 --> 00:45:34,398

o un abogado

782

00:45:34,606 --> 00:45:36,859
con estos hombres en este cuarto

783

00:45:37,609 --> 00:45:38,819
durante horas.

784

00:45:41,613 --> 00:45:42,823
Qué vergüenza.

785

00:46:03,552 --> 00:46:04,386
Espere.

786

00:46:05,471 --> 00:46:06,346
Espere.

787

00:46:07,347 --> 00:46:09,099
El padre también tiene que firmar.

788

00:46:12,644 --> 00:46:13,854
Aquí tiene un bolígrafo.

789

00:46:27,659 --> 00:46:29,787
Firme rápido y podremos irnos.

790

00:46:38,879 --> 00:46:41,298
Mi hijo no come desde ayer.

791

00:46:41,381 --> 00:46:42,925
Lleva 18 horas aquí.

792

00:46:43,008 --> 00:46:44,676
¿Puedo ir a buscarle comida?

793

00:46:45,219 --> 00:46:47,888
Tiene cinco minutos,
luego lo llevaré a detención.

794

00:46:47,971 --> 00:46:50,224
- ¿Sí?

- ¿Dónde puedo conseguir comida?

795

00:46:51,308 --> 00:46:52,392
Busque un abogado.

796

00:47:27,636 --> 00:47:29,096
Lo que dicen que hice...

797

00:47:31,598 --> 00:47:32,558
...no lo hice.

798

00:47:33,976 --> 00:47:35,018
Lo sé.

799

00:47:36,061 --> 00:47:36,937
Lo sé.

800

00:47:48,490 --> 00:47:52,035
- Abogada Lederer. Buenos días.
- Hola.

801

00:47:54,580 --> 00:47:58,166
Aquí está lo último del caso.
Trabajé en esto toda la noche.

802

00:48:04,590 --> 00:48:05,424
Bien.

803

00:48:06,049 --> 00:48:09,553
Cuando les relatan a los chicos
los ataques a los ciclistas,

804

00:48:09,636 --> 00:48:13,932
vemos momentos
en que sus historias concuerdan.

805

00:48:14,308 --> 00:48:17,561
- Cuando llegamos a la violación...
- Empiezan a mentir.

806

00:48:17,895 --> 00:48:19,855
¿Mentir? Dan cinco versiones diferentes.

807

00:48:21,523 --> 00:48:25,694

Está Raymond, que dijo:

"No fui yo. Fue Kevin".

808

00:48:25,777 --> 00:48:28,363

Kevin dijo: "No fui yo, fue Antron".

809

00:48:29,031 --> 00:48:31,074

Y Antron dice...

810

00:48:31,241 --> 00:48:34,536

"El agresor fue un negro

desconocido y alto".

811

00:48:34,620 --> 00:48:35,913

Pero luego cambia

812

00:48:35,996 --> 00:48:38,206

y dice que todos la violaron.

813

00:48:38,290 --> 00:48:39,833

Excepto él mismo,

814

00:48:40,208 --> 00:48:44,171

que sacó el pene y solo fingió violarla.

815

00:48:48,467 --> 00:48:52,095

Debo enfrentar a un juez con esto, Linda.

¿Dónde está el caso?

816

00:48:52,971 --> 00:48:54,014

Nuestro caso

817

00:48:54,723 --> 00:48:56,099

es que son todos culpables.

818

00:48:57,100 --> 00:48:59,895

Todos estos muchachos

atacaron a Patricia Meili.

819

00:49:00,437 --> 00:49:02,814
Todos la violaron.

820
00:49:03,649 --> 00:49:07,861
Y lo sabemos
porque en cada una de las confesiones

821
00:49:07,945 --> 00:49:10,781
todos son testigos presenciales
contra los demás.

822
00:49:13,492 --> 00:49:14,618
No te parece sólido.

823
00:49:16,495 --> 00:49:19,206
Me imagino entrando al juzgado

824
00:49:19,456 --> 00:49:22,668
armada con una pila
de declaraciones contradictorias,

825
00:49:22,751 --> 00:49:24,962
sin pruebas físicas ni armas.

826
00:49:25,045 --> 00:49:28,966
Solo necesitamos que uno de estos malditos
una todas las pistas.

827
00:49:31,551 --> 00:49:34,846
Revisaste tu declaración.
¿Crees que la sabes bien?

828
00:49:34,930 --> 00:49:37,307
No podemos detener la grabación
si te equivocas.

829
00:49:39,434 --> 00:49:40,268
De acuerdo.

830
00:49:40,811 --> 00:49:42,521
De hecho, no. Yo...

831

00:49:43,355 --> 00:49:45,357
No lo escuché. Lo vi.

832
00:49:45,440 --> 00:49:46,733
Este chico arruina el caso.

833
00:49:47,067 --> 00:49:50,362
Dice que no la violó.
Dice que no vio nada.

834
00:49:50,737 --> 00:49:53,198
Perdiste a Yusef y a Antron

835
00:49:53,365 --> 00:49:54,866
y no tienes la ubicación.

836
00:49:55,158 --> 00:49:56,660
Añadiremos algunas cosas.

837
00:49:57,244 --> 00:49:58,078
¿De acuerdo?

838
00:49:58,412 --> 00:50:00,330
Un hombre alto, delgado y negro.

839
00:50:01,081 --> 00:50:01,915
¿De acuerdo?

840
00:50:02,457 --> 00:50:05,043
¿Estás escuchando? Yusef Salaam.

841
00:50:06,086 --> 00:50:06,920
¿Sí?

842
00:50:09,715 --> 00:50:11,591
Y otro tipo, Korey.

843
00:50:11,675 --> 00:50:13,343
No recordaré todo eso.

844
00:50:13,427 --> 00:50:16,221

El mayor problema no es
que sus declaraciones no coincidan.

845

00:50:16,304 --> 00:50:20,183
Es que nada de lo que dicen
coincide con los hechos del crimen.

846

00:50:20,475 --> 00:50:21,643
Ya lo cambiamos.

847

00:50:21,935 --> 00:50:23,478
Sí, lo cambiaremos de nuevo.

848

00:50:23,895 --> 00:50:27,065
Dos veces. Hablamos de la tubería
y del tipo alto de cabello plano.

849

00:50:27,399 --> 00:50:29,484
No querrás que piensen que mientes.

850

00:50:29,568 --> 00:50:32,237
Encontraron a Meili violada y golpeada
en un área fangosa

851

00:50:32,320 --> 00:50:33,989
a un kilómetro al norte del embalse.

852

00:50:34,072 --> 00:50:37,034
Todos dicen que el ataque ocurrió
junto al embalse.

853

00:50:37,367 --> 00:50:40,912
Entonces, ¿la violaron ahí
y la arrastraron un kilómetro?

854

00:50:40,996 --> 00:50:42,914
¿Y la prueba física de eso?

855

00:50:42,998 --> 00:50:44,332
Se equivocaron.

856

00:50:44,791 --> 00:50:48,712

- Estos idiotas no conocen el parque.
- Mike, tenemos uno más, ¿no?

857
00:50:49,296 --> 00:50:50,130
Sí.

858
00:50:50,464 --> 00:50:51,339
Korey Wise.

859
00:50:52,090 --> 00:50:55,594
Es el indicado. Nos aseguraremos
de que ate todos los cabos.

860
00:50:56,845 --> 00:50:59,556
Asegúrate de que este chico
sepa dónde estaba.

861
00:51:06,772 --> 00:51:08,940
Estamos en la Comisaría 24...

862
00:51:17,449 --> 00:51:18,283
¡Señora!

863
00:51:18,617 --> 00:51:19,910
¡Disculpe, señora!

864
00:51:21,703 --> 00:51:22,579
¡Disculpe, señora!

865
00:51:27,501 --> 00:51:30,670
¿Qué comisaría dijiste que era?

866
00:51:31,797 --> 00:51:33,882
Solo quiero asegurarme. Maldición.

867
00:51:34,883 --> 00:51:36,510
- Sí.
- ¿Visita a alguien?

868
00:51:36,760 --> 00:51:39,346
¿Es pariente de algún sospechoso
del caso de la corredora?

869

00:51:40,138 --> 00:51:41,723

Solo vine a ver a mi hijo.

870

00:51:41,807 --> 00:51:43,350

¿Está involucrado en el caso?

871

00:51:44,017 --> 00:51:47,187

- No quiero salir en cámara.

- ¿Cómo se llama su hijo?

872

00:51:47,604 --> 00:51:48,980

¿Cómo se llama su hijo?

873

00:51:49,064 --> 00:51:50,107

¿Y el suyo, señora?

874

00:51:50,190 --> 00:51:52,442

¿Cómo se llama su hijo? ¿Sabe qué pasó?

875

00:51:52,776 --> 00:51:57,906

Lo he buscado en diferentes comisarías.

No sabía que lo tenían aquí desde ayer.

876

00:51:58,281 --> 00:52:00,700

- ¿Oyó sobre la mujer?

- ¿Su hijo estaba en el parque?

877

00:52:00,784 --> 00:52:02,285

Sí, escuché sobre eso.

878

00:52:02,369 --> 00:52:04,621

¿Quiere decirle algo

a la joven en el hospital?

879

00:52:04,704 --> 00:52:07,666

- Está luchando por su vida.

- No quiero que me filme.

880

00:52:07,749 --> 00:52:09,209

¿Qué le dijo la policía?

881

00:52:09,292 --> 00:52:12,087
No sé, solo dijeron que viniera,

882

00:52:12,170 --> 00:52:14,047
no dijeron que hizo nada.

883

00:52:14,131 --> 00:52:16,174
- Deje de tomarme fotos.
- ¿Cómo se llama?

884

00:52:16,341 --> 00:52:18,301
¿Sabe qué pasó esa noche?

885

00:52:18,385 --> 00:52:21,012
- ¿Estaba en el grupo?
- ¿Cómo se llama su hijo?

886

00:52:21,596 --> 00:52:26,309
Korey, los detectives me informaron

887

00:52:26,393 --> 00:52:28,145
que deseas declarar.

888

00:52:30,856 --> 00:52:32,107
¡Vamos!

889

00:52:32,858 --> 00:52:34,151
¿Quieres decir algo?

890

00:52:38,780 --> 00:52:40,157
Sí. Antes...

891

00:52:40,240 --> 00:52:43,952
Antes de que lo digas, déjame detenerte
y déjame decirte algo.

892

00:52:44,035 --> 00:52:45,620
Leeré tus derechos.

893

00:52:45,704 --> 00:52:47,289
Tienes derecho a guardar silencio

894

00:52:47,372 --> 00:52:49,666
y negarte a responder preguntas.
¿Entiendes?

895

00:52:49,749 --> 00:52:51,126
- Sí.
- Lo que digas

896

00:52:51,209 --> 00:52:53,378
podrá ser usado en su contra. ¿Entiendes?

897

00:52:53,461 --> 00:52:56,173
- Sí.
- Tienes derecho a un abogado

898

00:52:56,256 --> 00:52:59,217
antes del interrogatorio
y a que esté presente.

899

00:52:59,301 --> 00:53:00,427
- ¿Entiendes?
- Óyeme.

900

00:53:00,510 --> 00:53:01,928
- Sí.
- No te haré daño.

901

00:53:02,012 --> 00:53:04,431
No te lastimaré, Korey. Estoy de tu lado.

902

00:53:05,390 --> 00:53:08,143
Toda la puta ciudad es como él.

903

00:53:08,226 --> 00:53:12,230
Ahora que te leí tus derechos,
¿estás dispuesto a decirme la verdad

904

00:53:12,314 --> 00:53:14,608
sobre la mujer atacada en Central Park

905

00:53:14,691 --> 00:53:16,943

la noche del 19 de abril de 1989?

906

00:53:19,487 --> 00:53:21,865
Esa chica está en estado crítico.

907

00:53:21,948 --> 00:53:23,867
- Quizá muera.
- Sí, pero...

908

00:53:23,950 --> 00:53:26,077
- ¿Quieres que te acuse de homicidio?
- No.

909

00:53:31,416 --> 00:53:32,459
Al principio...

910

00:53:33,752 --> 00:53:35,629
...bajamos de...

911

00:53:36,546 --> 00:53:42,052
...desde el parque, desde el campo,
desde el embalse hasta el campo,

912

00:53:42,802 --> 00:53:44,930
y ahí fue cuando vimos la violación.

913

00:53:46,640 --> 00:53:48,225
¿Quiénes?

914

00:53:48,475 --> 00:53:50,393
Yo, Kevin

915

00:53:51,228 --> 00:53:52,437
Y...

916

00:53:53,897 --> 00:53:55,315
No conozco a los otros.

917

00:53:55,690 --> 00:53:56,816
¿Yusef estaba ahí?

918

00:53:58,109 --> 00:53:58,985
¿Yusef?

919

00:54:01,279 --> 00:54:03,073
Solo vine a cuidar a Yusef.

920

00:54:03,740 --> 00:54:05,533
Yusef no está aquí.

921

00:54:07,744 --> 00:54:10,455
Estás solo con esto aquí.

922

00:54:12,249 --> 00:54:14,709
Raymond corrió tras ella y...

923

00:54:15,001 --> 00:54:18,421
La mujer se dio vuelta
y empezó a correr muy rápido.

924

00:54:22,759 --> 00:54:24,803
Cuando dices...

925

00:54:25,470 --> 00:54:27,389
...que la estaban violando...

926

00:54:29,599 --> 00:54:31,851
...¿cómo la llevaron
adonde apareció la sangre?

927

00:54:31,977 --> 00:54:32,936
Ellos...

928

00:54:33,395 --> 00:54:34,479
...la arrastraron.

929

00:54:35,021 --> 00:54:37,732
La arrastraron por sus pies.

930

00:54:37,857 --> 00:54:38,900
Por sus pies.

931

00:54:39,025 --> 00:54:40,527
Y la arrastraron.

932
00:54:41,444 --> 00:54:42,696
¿No quieres ir a casa?

933
00:54:42,779 --> 00:54:44,656
Es lo único que quiero.

934
00:54:44,739 --> 00:54:46,157
Podemos arreglar esto.

935
00:54:51,788 --> 00:54:53,748
Te sacaremos de este problema.

936
00:54:59,212 --> 00:55:00,255
Me sentí mal.

937
00:55:01,047 --> 00:55:01,965
Me sentí mal.

938
00:55:03,758 --> 00:55:07,220
Este es mi primer ataque

939
00:55:07,470 --> 00:55:11,391
hacia cualquier tipo de mujer.

940
00:55:13,143 --> 00:55:13,977
O...

941
00:55:16,896 --> 00:55:18,189
Es mi primera violación.

942
00:55:20,025 --> 00:55:22,694
Es mi primera experiencia
y será la última.

943
00:55:37,208 --> 00:55:39,044
Siéntate, Korey.

944
00:55:44,841 --> 00:55:46,217

¿El reformatorio está lleno?

945

00:55:46,676 --> 00:55:48,428
No. Pero tiene 16.

946

00:56:02,567 --> 00:56:03,401
Muévete.

947

00:56:11,951 --> 00:56:12,786
Bienvenido.

948

00:56:33,598 --> 00:56:35,141
Kevin, ¿verdad?

949

00:56:38,603 --> 00:56:40,563
Te vi esa noche en la comisaría.

950

00:56:43,274 --> 00:56:44,192
¿Quién eres?

951

00:56:45,610 --> 00:56:46,486
Raymond.

952

00:56:49,864 --> 00:56:51,783
Me preguntaba quién era Raymond.

953

00:57:00,291 --> 00:57:01,459
¿Ella te golpeó?

954

00:57:04,295 --> 00:57:05,338
No, amigo.

955

00:57:07,090 --> 00:57:09,342
No sé nada sobre eso. Un policía...

956

00:57:09,926 --> 00:57:11,719
...me golpeó en el parque.

957

00:57:15,515 --> 00:57:16,599
Lo vi.

958
00:57:18,810 --> 00:57:19,686
Con su casco.

959
00:57:28,153 --> 00:57:29,070
Soy Tron.

960
00:57:32,699 --> 00:57:33,575
Es...

961
00:57:34,576 --> 00:57:35,785
¿Como en "Antron"?

962
00:57:36,744 --> 00:57:37,620
Sí.

963
00:57:59,517 --> 00:58:00,935
Mentí sobre ti.

964
00:58:10,570 --> 00:58:11,613
Lo siento.

965
00:58:24,501 --> 00:58:25,835
También mentí sobre ti.

966
00:58:32,133 --> 00:58:32,967
Sí.

967
00:58:37,514 --> 00:58:38,515
Yo también.

968
00:58:41,809 --> 00:58:42,936
Lo siento.

969
00:58:50,068 --> 00:58:51,444
Nos obligaron a mentir.

970
00:58:52,737 --> 00:58:53,655
¿No?

971
00:59:00,787 --> 00:59:02,413

¿Por qué nos tratan así?

972

00:59:08,795 --> 00:59:10,588

¿De qué otro modo nos tratan?

N SERIES
WHEN THEY SEE US



8FLiX | Discover
Your
Standom